

**Voor gebruik**

- Controleer op mechanische schade, onder andere op de toestand van flexibele kabels en op de juiste bedekking (d.w.z. niet meer dan 2 mm onbedekt metaal) van de punt van de sonde.
- Controleer op doorgang (dit is van het grootste belang wanneer er een multimeter of een ander apparaat wordt gebruikt voor het meten van de spanning).
- De zekering moet van het juiste type zijn en de juiste waarde hebben voor het werk. De aangebrachte zekeringen zijn van het type HRC met een waarde van 1000 V, 500 mA, 50 kA. De weerstand van elke kabel is ongeveer 3W wanneer deze zekering er op is aangesloten (gebruik voorraadnummer 125-3741 voor een geschikte vervangingszekering).
- Gezekerde testkabels zijn vooral bedoeld voor gebruik met een multimeter of een isolatietester voor het meten van spanning en weerstand. Bij het meten van lage weerstanden kan het beste een multimeter worden gebruikt die de weerstand van de zekering op nul zet.

Algemeen

- Bescherm de kabels tegen beschadiging, zoals afslijting en sneeën.
- De kabels dienen tijdens het gebruik regelmatig te worden gecontroleerd en getest om ervoor te zorgen dat de integriteit van de isolatie en de doorgang niet zijn aangetast.

Gezondheid en veiligheid op de werkvloer

De kabels dienen alleen te worden gebruikt door gekwalificeerd personeel binnen de grenzen van de veiligheidsregels die toepasbaar zijn op elektronische apparatuur. Elektromonteurs moeten de gevaren van elektrische schokken en brandwonden vermijden door gebruik te maken van hun training, technische kennis en vaardigheden. Hiermee wordt bedoeld hun vaardigheid om veilig te werken in combinatie met het gebruik van veilige testapparatuur.

RS Components accepteert geen aansprakelijkheid met betrekking tot enige verantwoordelijkheid of enig verlies (door welke oorzaak dan ook en al of niet te wijten aan nalatigheid van de zijde van RS Components) die zou kunnen ontstaan in verband met het gebruik van gegevens die in de technische documentatie van RS Components zijn opgenomen.

**Före användning**

- Kontrollera att det inte finns några mekaniska skador. Kontrollera även de böjliga ledningarnas tillstånd samt att produktens mantling är korrekt (dvs. inte mer än 2 mm synlig metall).
- Kontrollera att inget ledaravbrott föreligger (mycket viktigt när multimeter eller något annat instrument används för spänningsmätning).
- Säkringen måste vara av rätt typ och ha rätt märkvärde. Testkablarna levereras med HCR-säkkringar av typ 1000 V, 500 mA, 50 kA och resistansen i varje ledning är cirka 3 W när ovan nämnda säkring är isatt. Lämplig utbytessäkring är lagersnr 125-3741.
- Säkrade testkablarna är främst avsedda att användas tillsammans med multimetrar och isolationsprovare vid mätning av spänning och resistans. Det är särskilt fördelaktigt att använda en multimeter som kan räkna bort säkringens resistans vid mätning av små resistanser.

Allmänt

- Skydda kablarna mot skador t.ex. skavning och skärskador.
- Ledningar bör undersökas och testas regelbundet med avseende på isolationsskador och ledaravbrott under hela sin livstid.

Lagen om arbetarskydd

Testkablarna är avsedda att användas av utbildad personal och enligt tillämpliga regler för elektrisk utrustning. Elektriker ska kunna undvika risker som elektrisk stöt, brännskada m.m. genom sin utbildning, tekniska kunskaper och yrkesskicklighet, alltså genom sin kompetens att arbeta säkert tillsammans samt genom användning av säker testutrustning.

RS Components ska inte vara ansvarigt för någon som helst skuld eller förlust av vilken art det vara må (hur denna än har orsakats och om den är orsakad av försumlighet från RS Components eller ej) som kan resultera från användning av någons som helst information som tillhandahålls i tekniska skrifter från RS Components.

RS Components accepteert geen aansprakelijkheid met betrekking tot enige verantwoordelijkheid of enig verlies (door welke oorzaak dan ook en al of niet te wijten aan nalatigheid van de zijde van RS Components) die zou kunnen ontstaan in verband met het gebruik van gegevens die in de technische documentatie van RS Components zijn opgenomen.



Instruction Leaflet
Bedienungsanleitung
Hojas de instrucciones
Feuille d'instructions
Foglio d'istruzioni
Betjeningsvejledning
Instructies
Instruktionsfolder

**Prior to use**

- Check for mechanical damage including condition of flexible cables and correct shrouding of probe tip i.e. not more than 2mm of exposed metal.
- Check for continuity (of crucial importance when a multimeter or other instrument is used for the measurement of voltage).
- The fuse must be of the correct type and rating for the job. The fuses fitted are HRC fuse type 1000V, 500mA, 50kA rated, and the resistance of each lead is approximately 3Ω when fitted with this fuse (for a suitable replacement fuse use stock no. 125-3741).
- Fused test leads are primarily intended for use with a multimeter or insulation tester for the measurement of voltage and resistance. Use of a multimeter able to null out the fuse resistance is advantageous when measuring low resistances.

General

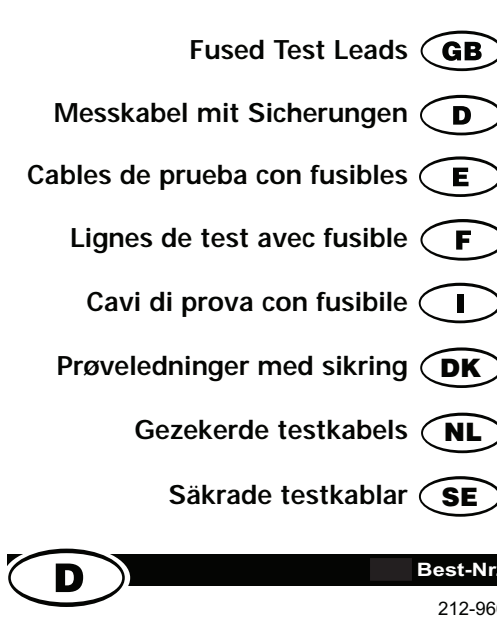
- Protect leads from damage, e.g. abrasion and cuts.
- Leads should be inspected and tested on a regular basis during their life to ensure that the integrity of the insulation and continuity has not been compromised.

Health and Safety at Work act: 1974

The leads are for use by trained personnel within the limits of the safety rules applicable to electrical apparatus. 'Electricians need to avoid the dangers of electrical shock and burns by their training, technical knowledge and skill, i.e. their competence to work safely combined with their use of safe test equipment'.

These leads meet the requirements of HSE GS38 safety recommendations.

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in RS technical literature.

**Vor der Verwendung**

- Prüfen Sie die Messkabel auf mechanische Beschädigungen, wie z. B. den Zustand flexibler Kabel und die richtige Ummantelung der Gerätespitze (nicht mehr als 2 mm freiliegendes Metall).
- Prüfen Sie die Durchgängigkeit. Dies ist sehr wichtig, wenn ein Multimeter oder anderes Instrument zur Spannungsmessung verwendet wird.
- Bei der Sicherung muss es sich um den für die Tätigkeit entsprechenden Sicherungstyp mit der entsprechenden Nennspannung handeln. Die eingebauten Sicherungen sind HRC-Sicherungen mit einer Nennleistung von 1000 V, 500 mA bzw. 50 kA. Der Widerstand jedes Kabels beträgt ca. 3 Ω, wenn es mit dieser Sicherung ausgestattet ist. (Geeignete Ersatzsicherungen sind unter Best-Nr. 125-3741 erhältlich.)
- Prüfkabel mit Sicherungen sind hauptsächlich für eine Verwendung mit einem Multimeter bzw. einem Isolationstester für die Messungen von Spannung und Widerstand bestimmt. Bei der Messung von niedrigen Widerständen ist es von Vorteil, ein Multimeter zu verwenden, das den Widerstand der Sicherung unbeachtet lassen kann.

Allgemeines

- Schützen Sie die Kabel vor Beschädigungen, wie z. B. Abrieb und Schnitte.
- Kabel sollten regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass Isolierung und Durchgängigkeit intakt sind.

Sicherheit am Arbeitsplatz

Die Kabel dürfen nur von geschultem Personal entsprechend der für elektrische Geräte geltenden Sicherheitsvorschriften verwendet werden. Elektriker müssen durch ihre Ausbildung und ihr technisches Sachverständnis in der Lage sein, die Gefahren von elektrischen Schlägen sowie Verbrennungen zu vermeiden. Dazu gehören sowohl ihre Fähigkeit zum sicheren Arbeiten als auch die Verwendung sicherer Prüfgeräte.

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen Veröffentlichungen von RS enthaltenen Informationen ergeben.

E**Código.**

212-966

Antes de utilizarlos

- Compruebe que no haya ningún daño de tipo mecánico, incluyendo el estado de los cables flexibles y el recubrimiento correcto de la punta de la sonda (no más de 2 mm de metal expuesto).
- Compruebe la continuidad (de vital importancia cuando se utiliza un multímetro u otro instrumento para la medición del voltaje).
- El fusible debe ser del tipo y la capacidad adecuados para el trabajo en cuestión. Los fusibles de gran capacidad de ruptura con una asignación de 1000V, 500mA, 50kA son los más adecuados y la resistencia de cada cable debe ser de aproximadamente de 3 ohms cuando se conecten con este tipo de fusibles (para obtener un fusible de recambio apropiado utilice el Código125-3741).
- Los cables de prueba con fusibles deben utilizarse principalmente con un multímetro o probador de aislamiento para medir el voltaje y la resistencia. Es mejor utilizar un multímetro capaz de anular la resistencia del fusible cuando mida bajas resistencias.

Características generales

- Proteja los cables contra posibles daños, como abrasión y cortes.
- Los cables deben revisarse y probarse regularmente durante todo su ciclo de funcionamiento para garantizar que no se deteriore el aislamiento y la continuidad.

Ley relativa a la salud y a la seguridad en el trabajo:

Los cables deben utilizarse por personal calificado dentro de los límites establecidos por las normas de seguridad concernientes a equipos eléctricos. Todo electricista debe evitar los riesgos de descarga eléctrica y de quemaduras gracias a su formación, conocimientos y habilidades técnicas, es decir, a su competencia para trabajar de forma segura y a su capacidad para utilizar equipos de pruebas seguros.

RS Components no será responsable de ningún daño o responsabilidad de cualquier naturaleza (cualquiera que fuese su causa y tanto si hubiese mediado negligencia de RS Components como si no) que pudiese derivar del uso de cualquier información incluida en la documentación técnica de RS.

F**Code commande.**

212-966

Avant l'utilisation

- Vérifiez le bon état des lignes, en particulier l'état des câbles flexibles et de la gaine à la pointe de la sonde : le métal ne doit pas être dénudé sur plus de 2 mm.
- Vérifiez la continuité des câbles (extrêmement important lorsqu'on utilise un multimètre ou un autre instrument pour mesurer la tension).
- Le fusible doit être du type et de la puissance qui conviennent pour l'opération envisagée. Les fusibles installés sont du type HRC de 1000V, 500 mA, 50 kA, et la résistance de chaque ligne est d'environ 3 Ω avec ces fusibles (fusible de rechange : Code commande125-3741).
- Les lignes de test à fusible sont surtout conçues pour être utilisées avec un multimètre ou un testeur d'isolation, pour mesurer la tension et la résistance. Il est préférable d'utiliser un multimètre capable d'annuler la résistance des fusibles lorsque vous mesurez de faibles résistances.

Généralités

- Protégez les fils des détériorations, par exemple de l'abrasion et des entailles.
- Inspectez et testez régulièrement les lignes afin de vérifier l'intégrité de leur isolation et leur continuité.

Loi britannique sur l'hygiène et la sécurité du travail (Health and Safety at Work Act)

Les lignes doivent être utilisées par un personnel qualifié, dans les limites fixées par les règles de sécurité applicables aux appareils électriques. Les électriciens doivent éviter les risques d'électrocution et de brûlures grâce à leur formation, à leurs connaissances techniques et à leur compétence, c'est-à-dire à leur aptitude à travailler sans risque et en utilisant un équipement de test sans danger.

La société RS Components n'est pas responsable des dettes ou pertes de quelle que nature que ce soit (quelle qu'en soit la cause ou qu'elle soit due ou non à la négligence de la société RS Components) pouvant résulter de l'utilisation des informations données dans la documentation technique de RS.

I**Codici.**

212-966

Prima dell'uso

- Controllare il corretto funzionamento meccanico, la condizione dei cavi flessibili e la corretta protezione della punta della sonda, che non deve presentare più di 2mm di metallo esposto.
- Controllare la continuità (estremamente importante quando si utilizza il multimetro o altro strumento per misurare la tensione).
- Il tipo e la tensione nominale del fusibile devono essere adeguati all'applicazione. I fusibili montati sono del tipo HRC con tensione nominale pari a 1000V, 500mA, 50kA e la resistenza di ciascun cavo è di circa 3Ω quando montato con il fusibile (per i fusibili di ricambio, utilizzare il codice 125-3741).
- I cavi di prova con fusibile sono principalmente progettati per essere utilizzati con un multimetro o un analizzatore di isolamento per misurare la tensione e la resistenza. L'uso di un multimetro in grado di annullare la resistenza del fusibile risulta vantaggioso per la misurazione delle basse resistenze.

Informazioni generali

- Proteggere i cavi da eventuali danni, ad esempio abrasioni o tagli.
- Ispezionare e controllare regolarmente i cavi per garantire che l'integrità dell'isolamento e la continuità non siano state compromesse.

Salute e sicurezza sul lavoro

I cavi devono essere utilizzati da personale specializzato rispettando le norme di sicurezza applicabili alle apparecchiature elettriche. Gli elettricisti devono evitare pericoli di shock elettrici e ustioni con la loro esperienza, le conoscenze tecniche e la competenza, vale a dire la capacità di lavorare in condizioni di sicurezza utilizzando apparecchiature di prova sicure.

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.

DK**Varenr**

212-966

Før brug

- Kontrollér, om der er mekaniske skader, og kontrollér de bøjelige kablars tilstand. Tiltret afdækningen af sondespidsen, så der ikke er mere end 2 mm blottagt metal.
- Kontrollér, at der er kontinuitet (afgørende ved anvendelse af et multimeter eller et andet instrument til spændingsmåling).
- Sikringen skal være af den korrekte type og dimensionering til opgaven. De monterede sikringer er HRC-sikringer af typen 1000V/500mA/50kA, og hver prøvelednings modstand er ca. 3Ω, når denne type sikring er monteret (brug varenr. 125-3741 som erstatningssikring).
- Prøveledningerne med sikring er primært beregnet til brug sammen med et multimeter eller isolationsprøveapparat til måling af spænding og modstand. Ved måling af lave modstande anbefales det at bruge et multimeter, der er i stand til at eliminere sikringsmodstand.

Generelt

- Beskyt ledningerne mod beskadigelse, f.eks. slitage og snit.
- Ledningerne skal kontrolleres og testes regelmæssigt gennem deres levetid, for at sikre at isoleringen og kontinuiteten er korrekt.

Sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen

Prøveledningerne med sikring er primært beregnet til brug med et multimeter eller isolationsmåleapparat til måling af spænding og modstand. Elektrikere skal i kraft af deres uddannelse, tekniske viden og færdigheder, dvs. deres kompetence, samt ved at anvende sikkert prøveudstyr undgå risiko for elektriske stød eller forbrændinger.

RS Components frasiger sig ethvert ansvar eller økonomisk tab (uanset årsag og uanset, om dette måtte skyldes RS Components' uagtsomhed), der opstår, som følge af brugen af oplysningerne i RS' tekniske materiale